



LOI N° 002 /PR/2016

قانون رقم \_\_\_ / ر ج / 2016

Portant Habilitation du Gouvernement à légiférer par voie d'Ordonnances pendant la période allant du 04 Janvier au 04 Avril 2016.

ينص على منح الحكومة صلاحية سن القوانين عبر الأوامر في الفترة من 04 يناير إلى 04 أبريل 2016.

(/u la Constitution ;

بناء على الدستور؛

L'Assemblée Nationale a délibéré et adopté en sa séance du 31 Décembre 2015 ;

اعتمدت الجمعية الوطنية بعد المداولة في جلستها المنعقدة بتاريخ 31 ديسمبر 2015 ؛

Le Président de la République promulgue la Loi dont la teneur suit :

يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه :

**Article 1<sup>er</sup>** : En application des articles 118 et 125 de la Constitution, le Gouvernement est autorisé à légiférer par voie d'Ordonnances pendant la période allant du 04 Janvier au 04 Avril 2016.

**المادة الأولى:** تطبيقا لمادتي 118 و 125 من الدستور تمنح الحكومة صلاحية سن القوانين عبر الأوامر في الفترة من 04 يناير إلى 04 أبريل 2016.

**Article 2** : Cette Loi d'habilitation n'est valable que pour les Ordonnances portant sur les matières relevant de l'article 121 de la Constitution.

**المادة الثانية:** تختص مشروعية هذا القانون بالأوامر المتعلقة بالمواد الواردة في المادة 121 من الدستور.

**Article 3** : La présente Loi sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat.

**المادة الثالثة:** يسجل هذا القانون وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون للدولة

N'Djaména, le 07 JAN 2016

أنجمينا، بتاريخ

إدريس ديبي إتنو IDRIS DEBY ITNO